This notice in TED website: https://ted.europa.eu/udl?uri=TED:NOTICE:112640-2020:TEXT:EN:HTML

Germany-Frankfurt-am-Main: ECB - Legal Translation and other Related Activities in Several EU Official Languages 2020/S 048-112640

Contract notice

Services

Legal Basis:

Directive 2014/24/EU

Section I: Contracting authority

1.1) Name and addresses

Official name: European Central Bank Postal address: Sonnemannstrasse 22

Town: Frankfurt-am-Main NUTS code: DE712 Postal code: 60314 Country: Germany

Contact person: Giuseppe Bitti E-mail: procurement@ecb.europa.eu

Telephone: +49 69/13440 Fax: +49 69/13447110 Internet address(es):

Main address: http://www.ecb.europa.eu

1.2) Information about joint procurement

1.3) Communication

The procurement documents are available for unrestricted and full direct access, free of charge, at: http://www.ecb.europa.eu/ecb/jobsproc/sourcing/html/index.en.html

Additional information can be obtained from the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted electronically via: http://www.ecb.europa.eu/ecb/jobsproc/sourcing/html/index.en.html

Tenders or requests to participate must be submitted to the abovementioned address

1.4) Type of the contracting authority

European institution/agency or international organisation

1.5) Main activity

Economic and financial affairs

Section II: Object

II.1) Scope of the procurement

II.1.1) Title:

Legal Translation and other Related Activities in Several EU Official Languages

Reference number: PRO-004666

II.1.2) Main CPV code

79530000

II.1.3) Type of contract

Services

II.1.4) Short description:

The European Central Bank (ECB) is seeking through this open procedure suitable suppliers for the remote and in-house provision of legal translation and other related activities in several EU languages, namely:

- Czech (lot 1),
- Danish (lot 2),
- Greek (lot 3),
- Spanish (lot 4),
- Estonian (lot 5),
- Finnish (lot 6),
- Lithuanian (lot 7),
- Latvian (lot 8),
- Dutch (lot 9),
- Portuguese (lot 10), and
- Swedish (lot 11), (the 'relevant languages'). Each relevant language represents one 'Lot.'

For each lot the ECB intends to award up to 8 non-exclusive framework contracts (the 'Contracts)' to the suppliers having submitted the most economically advantageous tenders.

II.1.5) Estimated total value

Value excluding VAT: 3 300 000.00 EUR

II.1.6) Information about lots

This contract is divided into lots: yes Tenders may be submitted for all lots

II.2) Description

II.2.1) **Title:**

Czech (CZ) Lot No: 1

II.2.2) Additional CPV code(s)

79530000

II.2.3) Place of performance

NUTS code: DE712

Main site or place of performance:

The services are predominantly provided at the premises of the service provider.

II.2.4) Description of the procurement:

Under the contract the contractor shall provide the following 'Deliverables' to the ECB:

- (a) legal translation into the relevant language of legal texts drafted in English;
- (b) occasionally, reverse translation into English of legal texts drafted in the relevant language;
- (c) revision (including but not limited to editing and proof-reading) of legal texts drafted in the relevant language; and
- (d) terminology work, including the extraction, compilation and linguistic checking of terminology as well as the alignment of documents.

II.2.5) Award criteria

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

II.2.6) **Estimated value**

11.2.7) Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system

Duration in months: 48

This contract is subject to renewal: no

II.2.10) Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2.11) Information about options

Options: no

II.2.12) Information about electronic catalogues

II.2.13) Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

II.2.14) **Additional information**

11.2) Description

II.2.1) Title:

Danish (DA) Lot No: 2

11.2.2) Additional CPV code(s)

79530000

11.2.3) Place of performance

NUTS code: DE712

Main site or place of performance:

The services are predominantly provided at the premises of the service provider.

Description of the procurement: 11.2.4)

Under the contract the contractor shall provide the following 'Deliverables' to the ECB:

- (a) legal translation into the relevant language of legal texts drafted in English;
- (b) occasionally, reverse translation into English of legal texts drafted in the relevant language;
- (c) revision (including but not limited to editing and proof-reading) of legal texts drafted in the relevant language;
- (d) terminology work, including the extraction, compilation and linguistic checking of terminology as well as the alignment of documents.

11.2.5) Award criteria

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

11.2.6) **Estimated value**

11.2.7) Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system

Duration in months: 48

This contract is subject to renewal: no

II.2.10) Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2.11) **Information about options**

Options: no

II.2.12) Information about electronic catalogues

09/03/2020 S48 https://ted.europa.eu/

TED

II.2.13) Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

II.2.14) Additional information

II.2) Description

II.2.1) **Title:**

Greek (EL)

Lot No: 3

II.2.2) Additional CPV code(s)

79530000

II.2.3) Place of performance

NUTS code: DE712

Main site or place of performance:

The services are predominantly provided at the premises of the service provider.

II.2.4) Description of the procurement:

Under the contract the contractor shall provide the following 'Deliverables' to the ECB:

- (a) legal translation into the relevant language of legal texts drafted in English;
- (b) occasionally, reverse translation into English of legal texts drafted in the relevant language;
- (c) revision (including but not limited to editing and proof-reading) of legal texts drafted in the relevant language; and
- (d) terminology work, including the extraction, compilation and linguistic checking of terminology as well as the alignment of documents.

II.2.5) Award criteria

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

II.2.6) Estimated value

II.2.7) Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system

Duration in months: 48

This contract is subject to renewal: no

II.2.10) Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2.11) Information about options

Options: no

II.2.12) Information about electronic catalogues

II.2.13) Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

II.2.14) Additional information

II.2) **Description**

II.2.1) **Title:**

Spanish (ES)

Lot No: 4

II.2.2) Additional CPV code(s)

79530000

II.2.3) Place of performance

NUTS code: DE712

Main site or place of performance:

The services are predominantly provided at the premises of the service provider.

II.2.4) Description of the procurement:

Under the contract the contractor shall provide the following 'Deliverables' to the ECB:

- (a) legal translation into the relevant language of legal texts drafted in English;
- (b) occasionally, reverse translation into English of legal texts drafted in the relevant language;
- (c) revision (including but not limited to editing and proof-reading) of legal texts drafted in the relevant language; and
- (d) terminology work, including the extraction, compilation and linguistic checking of terminology as well as the alignment of documents.

II.2.5) Award criteria

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

II.2.6) Estimated value

II.2.7) Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system

Duration in months: 48

This contract is subject to renewal: no

II.2.10) Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2.11) Information about options

Options: no

II.2.12) Information about electronic catalogues

II.2.13) Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

II.2.14) Additional information

II.2) Description

II.2.1) **Title:**

Estonian (ET)

Lot No: 5

II.2.2) Additional CPV code(s)

79530000

II.2.3) Place of performance

NUTS code: DE712

Main site or place of performance:

The services are predominantly provided at the premises of the service provider.

II.2.4) **Description of the procurement:**

Under the contract the contractor shall provide the following 'Deliverables' to the ECB:

- (a) legal translation into the relevant language of legal texts drafted in English;
- (b) occasionally, reverse translation into English of legal texts drafted in the relevant language;
- (c) revision (including but not limited to editing and proof-reading) of legal texts drafted in the relevant language; and
- (d) terminology work, including the extraction, compilation and linguistic checking of terminology as well as the alignment of documents.

09/03/2020 S48

11.2.5) Award criteria

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

11.2.6) **Estimated value**

11.2.7) Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system

Duration in months: 48

This contract is subject to renewal: no

II.2.10) Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2.11) Information about options

Options: no

Information about electronic catalogues II.2.12)

II.2.13) Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

II.2.14) **Additional information**

11.2) **Description**

II.2.1) Title:

Finnish (FI) Lot No: 6

Additional CPV code(s) 11.2.2)

79530000

11.2.3) Place of performance

NUTS code: DE712

Main site or place of performance:

The services are predominantly provided at the premises of the service provider.

11.2.4) **Description of the procurement:**

Under the contract the contractor shall provide the following 'Deliverables' to the ECB:

- (a) legal translation into the relevant language of legal texts drafted in English;
- (b) occasionally, reverse translation into English of legal texts drafted in the relevant language;
- (c) revision (including but not limited to editing and proof-reading) of legal texts drafted in the relevant language; and
- (d) terminology work, including the extraction, compilation and linguistic checking of terminology as well as the alignment of documents.

11.2.5) Award criteria

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

11.2.6) **Estimated value**

11.2.7) Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system

Duration in months: 48

This contract is subject to renewal: no

II.2.10) Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2.11) Information about options

Options: no

09/03/2020 S48 https://ted.europa.eu/

TED

II.2.12) Information about electronic catalogues

II.2.13) Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

II.2.14) Additional information

II.2) Description

II.2.1) **Title:**

Lithuanian (LT)

Lot No: 7

II.2.2) Additional CPV code(s)

79530000

II.2.3) Place of performance

NUTS code: DE712

Main site or place of performance:

The services are predominantly provided at the premises of the service provider.

II.2.4) Description of the procurement:

Under the contract the contractor shall provide the following 'Deliverables' to the ECB:

- (a) legal translation into the relevant language of legal texts drafted in English;
- (b) occasionally, reverse translation into English of legal texts drafted in the relevant language;
- (c) revision (including but not limited to editing and proof-reading) of legal texts drafted in the relevant language; and
- (d) terminology work, including the extraction, compilation and linguistic checking of terminology as well as the alignment of documents.

II.2.5) Award criteria

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

II.2.6) Estimated value

II.2.7) Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system

Duration in months: 48

This contract is subject to renewal: no

II.2.10) Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2.11) Information about options

Options: no

II.2.12) Information about electronic catalogues

II.2.13) Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

II.2.14) Additional information

II.2) **Description**

II.2.1) **Title:**

Latvian (LV)

Lot No: 8

II.2.2) Additional CPV code(s)

79530000

II.2.3) Place of performance

NUTS code: DE712

Main site or place of performance:

The services are predominantly provided at the premises of the service provider.

II.2.4) **Description of the procurement:**

Under the contract the contractor shall provide the following 'Deliverables' to the ECB:

- (a) legal translation into the relevant language of legal texts drafted in English;
- (b) occasionally, reverse translation into English of legal texts drafted in the relevant language;
- (c) revision (including but not limited to editing and proof-reading) of legal texts drafted in the relevant language; and
- (d) terminology work, including the extraction, compilation and linguistic checking of terminology as well as the alignment of documents.

II.2.5) Award criteria

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

II.2.6) Estimated value

II.2.7) Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system

Duration in months: 48

This contract is subject to renewal: no

II.2.10) Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2.11) Information about options

Options: no

II.2.12) Information about electronic catalogues

II.2.13) Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

II.2.14) Additional information

II.2) Description

II.2.1) **Title:**

Dutch (NL)

Lot No: 9

II.2.2) Additional CPV code(s)

79530000

II.2.3) Place of performance

NUTS code: DE712

Main site or place of performance:

The services are predominantly provided at the premises of the service provider.

II.2.4) Description of the procurement:

Under the contract the contractor shall provide the following 'Deliverables' to the ECB:

- (a) legal translation into the relevant language of legal texts drafted in English;
- (b) occasionally, reverse translation into English of legal texts drafted in the relevant language;
- (c) revision (including but not limited to editing and proof-reading) of legal texts drafted in the relevant language; and

(d) terminology work, including the extraction, compilation and linguistic checking of terminology as well as the alignment of documents.

II.2.5) Award criteria

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

II.2.6) Estimated value

II.2.7) Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system

Duration in months: 48

This contract is subject to renewal: no

II.2.10) Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2.11) Information about options

Options: no

II.2.12) Information about electronic catalogues

II.2.13) Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

II.2.14) Additional information

II.2) Description

II.2.1) **Title:**

Portuguese (PT)

Lot No: 10

II.2.2) Additional CPV code(s)

79530000

II.2.3) Place of performance

NUTS code: DE712

Main site or place of performance:

The services are predominantly provided at the premises of the service provider.

II.2.4) **Description of the procurement:**

Under the contract the contractor shall provide the following 'Deliverables' to the ECB:

- (a) legal translation into the relevant language of legal texts drafted in English;
- (b) occasionally, reverse translation into English of legal texts drafted in the relevant language;
- (c) revision (including but not limited to editing and proof-reading) of legal texts drafted in the relevant language; and
- (d) terminology work, including the extraction, compilation and linguistic checking of terminology as well as the alignment of documents.

II.2.5) Award criteria

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

II.2.6) Estimated value

II.2.7) Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system

Duration in months: 48

This contract is subject to renewal: no

II.2.10) Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2.11) Information about options

Options: no

II.2.12) Information about electronic catalogues

II.2.13) Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

II.2.14) Additional information

II.2) **Description**

II.2.1) **Title:**

Swedish (SV) Lot No: 11

II.2.2) Additional CPV code(s)

79530000

II.2.3) Place of performance

NUTS code: DE712

Main site or place of performance:

The services are predominantly provided at the premises of the service provider.

II.2.4) Description of the procurement:

Under the contract the contractor shall provide the following 'Deliverables' to the ECB:

- (a) legal translation into the relevant language of legal texts drafted in English;
- (b) occasionally, reverse translation into English of legal texts drafted in the relevant language;
- (c) revision (including but not limited to editing and proof-reading) of legal texts drafted in the relevant language; and
- (d) terminology work, including the extraction, compilation and linguistic checking of terminology as well as the alignment of documents.

II.2.5) Award criteria

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

II.2.6) Estimated value

II.2.7) Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system

Duration in months: 48

This contract is subject to renewal: no

II.2.10) Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2.11) Information about options

Options: no

II.2.12) Information about electronic catalogues

II.2.13) Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

II.2.14) Additional information

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1) Conditions for participation

III.1.1) Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions:

As stated in the procurement documents.

III.1.2) Economic and financial standing

Selection criteria as stated in the procurement documents

III.1.3) Technical and professional ability

Selection criteria as stated in the procurement documents

III.1.5) Information about reserved contracts

III.2) Conditions related to the contract

III.2.1) Information about a particular profession

III.2.2) Contract performance conditions:

In line with the terms and conditions of the draft contract. See details in the procurement documents.

III.2.3) Information about staff responsible for the performance of the contract

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract

Section IV: Procedure

IV.1) Description

IV.1.1) Type of procedure

Open procedure

IV.1.3) Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The procurement involves the establishment of a framework agreement

Framework agreement with several operators

IV.1.4) Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue

IV.1.6) Information about electronic auction

IV.1.8) Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

IV.2) Administrative information

IV.2.1) Previous publication concerning this procedure

IV.2.2) Time limit for receipt of tenders or requests to participate

Date: 09/04/2020 Local time: 12:00

IV.2.3) Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

IV.2.4) Languages in which tenders or requests to participate may be submitted:

English

IV.2.6) Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

Duration in months: 12 (from the date stated for receipt of tender)

IV.2.7) Conditions for opening of tenders

Date: 14/04/2020 Local time: 09:00

Information about authorised persons and opening procedure:

Date indicated above is the first available date for opening.

Section VI: Complementary information

VI.1) Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.2) Information about electronic workflows

Electronic invoicing will be accepted

VI.3) Additional information:

This tender procedure is conducted via the ECB's electronic tendering system (e-tendering) which can be accessed via the following internet address:

http://www.ecb.europa.eu/ecb/jobsproc/sourcing/html/index.en.html

If you have not used the ECB's electronic tendering system before, you need to register via the above link (click on 'Register'). Subsequently to the registration, you will receive an automated notification with your user credentials to log in (click on 'Login') and to access the tender documentation. Please note that:

- a registration to the above system is only required once and you can reuse your user credentials in all future procedures of the ECB which are conducted via the above system. Therefore, please keep your user credentials for the future,
- in case you should have participated in previous ECB tender procedure(s) in the past which were conducted via the ECB's prior online system, you nevertheless need to register once to the ECB's electronic tendering system under the above address,
- your mere registration does not constitute an application/tender. You must submit your application/tender via the ECB's electronic tendering system as further instructed in the application/tender documentation.

The system reference number for the above procurement is: RFX-PT-2020-000008: Legal translation Third batch

To download the tender documents, log on to the ECB's electronic tendering system with your login and password. Expand the field 'Public Tenders - Upcoming Events'. Click on 'Click to request an invitation to this event' for the above procedure and close the new window which opens. Once the request is completed (this can take a few minutes), the status of the participation request will change to 'Invited' and the RFx documentation will be accessible via the RFx tab.

Under the above link you also find user guides for detailed information on how to use the system and contact details for technical support.

Should you require technical help when using the system, please contact the ECB's technical support team at sourcing.support@ecb.europa.eu by quoting the reference number and the problem experienced.

Any other queries relating to this procurement procedure and the content of the procurement documentation shall be submitted as message via the ECB's e-tendering system (under the tab 'Discussion').

The ECB endeavours to answer all queries as quickly as possible but cannot guarantee a minimum time response. The ECB shall not be bound to reply to queries received less than 7 calendar days before the timelimit for the submission of tenders.

The tender procedure shall be open on equal terms to all natural or legal persons resident or located in the European Union and to all natural and legal persons resident or located in a country which has ratified the World Trade Organisation Agreement on Government Procurement or has concluded with the European Union a bilateral agreement on procurement under the conditions laid down in the said agreements.

The tender procedure is conducted in accordance with ECB Decision 2016/2 laying down the Rules on Procurement (as amended), available on the ECB website at http://www.ecb.europa.eu/ecb/jobsproc/tenders/ html/index.en.html.

The total value indicated above in the Section II.1.5), is an indicative non-binding spending estimate. The actual value may differ.

VI.4) **Procedures for review**

VI.4.1) Review body

Official name: Procurement Review Body of the European Central Bank, c/o Legal Advice Team

Postal address: Sonnemannstrasse 20

Town: Frankfurt-am-Main Postal code: 60314 Country: Germany

Telephone: +49 6913440 Fax: +49 6913446886

Internet address: http://www.ecb.europa.eu

VI.4.2) Body responsible for mediation procedures

Official name: European Ombudsman

Postal address: 1 avenue du Président Robert Schuman

Town: Strasbourg Postal code: 67001 Country: France

VI.4.3) Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures:

15 days from the receipt of the information specified in Article 34(3) of ECB Decision 2016/2 laying down the Rules on Procurement or, if no information is requested, 15 days from the receipt of the notification to unsuccessful tenderers. Further requirements are outlined in Article 39 of this Decision. A complaint to the European Ombudsman does not affect the deadline for lodging appeals.

VI.4.4) Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: Central Procurement Office Postal address: Sonnemannstrasse 20

Town: Frankfurt-am-Main Postal code: 60314 Country: Germany

Telephone: +49 6913440

Internet address: http://www.ecb.europa.eu

VI.5) Date of dispatch of this notice:

26/02/2020